



Depth curves: Soundings in fathoms
Vòng độ sâu: Độ sâu tính ra fathoms

Sunken rocks
Mỏm đá ngầm

Foreshore flat; Lighthouse
Đáy bờ, mỏm; Hải đăng

Rocks wash; Reef
Mỏm đá sỏi mặt nước; Bãi đá

Limit of danger; Submerged reef
Giới hạn nguy hiểm; Bãi đá ngầm

Wreck; Sunken, Exposed
Sắc lức; Chìm; Nổi

Sia wall or revetment
Đê chắn nước biển hay bờ đê

Wharf or pier
Cầu tàu hay đê biển

HYDROGRAPHIC DATUM
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER

MẶT THỦY-ĐẠO CHUẨN
LÀ MẶT BIÊN PHÒNG CHỐNG LỐC THẤP NHẤT

LEGEND - CHỮ-TỰ

MAP INFORMATION AS OF 1968
BẢN-ĐỒ TỈNH-TÁC NĂM 1968

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width
Trên bản đồ này một LANE ĐI đã được coi như rộng ít nhất là 2,4 mét

The number in parentheses following a village name indicates that more than one village is so named.
Con số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có cùng tên đó

Closed canopy indicates 75% or more of ground area is concealed under a dense cover. Open canopy indicates 25% to 75% of ground area is concealed under an uneven, discontinuous cover.
Vòm cây kín chỉ rằng cây bao phủ mặt đất trên 75% hay hơn và mặt đất kín phía dưới một bao phủ không bằng phẳng và không liên nhau. Vòm cây thưa chỉ rằng cây bao phủ mặt đất trên 25% tới 75% và mặt đất kín phía dưới một bao phủ không bằng phẳng và không liên nhau.

ROADS - ĐƯỜNG-SÁ

All weather, hard surface, two or more lanes wide
Đường tráng nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi

All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
Đường cứng đã hay tráng mỏng, có hai hay trên hai làn xe đi

All weather, hard surface, one lane wide
Đường tráng nhựa, có một làn xe đi

All weather, loose or light surface, one lane wide
Đường cứng đã hay tráng mỏng, có một làn xe đi

Fair or dry weather, loose surface - Đường đất

Cart track - Đường dùng khai khẩn

Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ hành

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬN

Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide; Station
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét; Ga, trạm

Normal gauge, double track
Loại đường thường, hai đường

Narrow gauge, single track
Loại đường hẹp, một đường

Horizontal control point; Route marker
Điểm kiểm soát; Dấu hiệu đường đi

Spot elevation in meters; Checked; Unchecked
Cao độ tính ra mét; Đã được kiểm tra; Chưa được kiểm tra

Canal or ditch; Less than 18 meters wide; Over 18 meters wide
Kênh hay mương đào; Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

Built up area
Trần trụi

Village - Làng

Church; Christian shrine; School
Nhà thờ; Thần tự; Trường học

Temple; Pagoda; Minor pagoda
Đền; Miếu; Chùa; Án

Cemetery - Nghĩa địa

Airfield; All weather; Seasonal
Sân bay; Đường quanh năm; Tầng mùa

International boundary - Ranh giới Quốc gia

Provincial boundary - Ranh giới Tỉnh

Road on levee - Đường đắp

Levee; Wall - Đê đắp; Tường

Sand - Cát

Area name - Tên vùng hay địa điểm

Lake or pond; Perennial; Intermittent
Hồ hay ao; Có nước quanh năm; Tầng mùa

Masonry dam; Earthen dam
Đập xây; Đập đất

Rice; Swamp
Ruộng lúa; Đầm lầy

Land subject to inundation
Đất có thể lụt

FOREST - RỪNG

Closed canopy
Vòm cây kín

Open canopy
Vòm cây thưa

Brushwood
Đồi rậm

Plantation
Đồn điền

Nipa; Mangrove
Đầm nước; Cây bần

Bridge
Cầu

Footbridge
Cầu nhỏ

Ferry
Phà

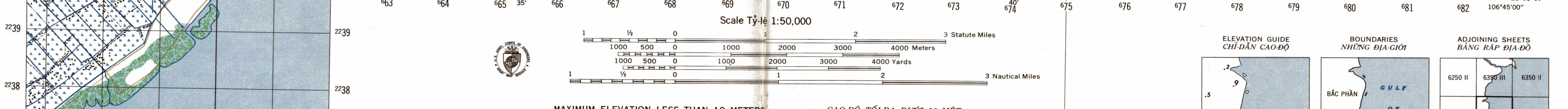
Chở hàng qua

Large rapids
Chảy nước mạnh

Large falls
Thác lớn

Small falls
Thác nhỏ

Thác



MAXIMUM ELEVATION LESS THAN 10 METERS
CAO-ĐỘ TỐI-ĐA DƯỚI 10 MÉT

SPHEROID EVEREST
GRID 1,500 METER UTM ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM APPROXIMATE MEAN SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM INDIAN DATUM 1960

KHOẢNG CAO ĐỘ UTM TỶ SỐ 1,500 MÉT KHU VỰC 48
LƯỚI (SỐ ĐEN SỐ ĐỎ)
PHƯƠNG-CHIẾU MẶT BIÊN TRUNG-BÌNH PHƯƠNG-CHIẾU
MẶT-ĐIỂM CHUẨN MẶT BIÊN TRUNG-BÌNH PHƯƠNG-CHIẾU
HỆ-THỐNG TRẠC-ĐO HỆ-THỐNG TRẠC-ĐO ẤN-ĐỘ 1960

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, NOTATIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-0888, COMMERCIAL: 1-314-309-1236, DSN: 480-1236, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8613 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2137

PREPARED BY AMS (AM), U. S. ARMY, 1967
CONTROL BY SERVICE GÉOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE
PRINTED BY AMS (I), U. S. ARMY

THE DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES ON THIS MAP IS APPROXIMATE
RANH GIỚI HÀNH-CHÁNH TRÊN BẢN-ĐỒ NÀY CHỈ PHÁC-HOẠ VỚI TÍNH-CÁCH ĐẠI-CƯƠNG

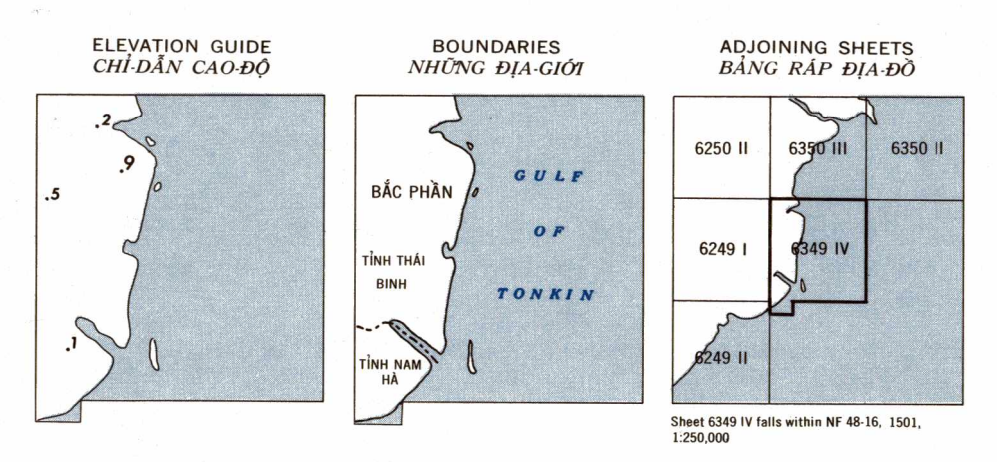
GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET
THỜI G-TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ
0'34" (10 MILLS; MIL)

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
MƯỜN ĐỘ PHƯƠNG-GIÁC TỪ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỬ
SUBTRACT G-M ANGLE
TRỪ GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
MƯỜN ĐỘ PHƯƠNG-GIÁC TỬ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỪ
ADD G-M ANGLE
CỘNG THÊM GÓC V-T

GLOSSARY - CỜ-TỪ

Cua river mouth
Sông stream



LIMITED DISTRIBUTION: Distribution authorized to Department of Defense (DDA) IAW 10 U.S.C. 4619B & 4625. Release authorized to U.S. DoD contractors IAW 48 C.F.R. 532.248-7000. Refer other requests to Headquarters, NIMA, ATTN: Release Officer, Stop P-25, Dayton, OH. Official Use Only. Removal of this caveat is prohibited.

GRID COORDINATE	TO GIVE A STANDARD REFERENCE ON THIS SHEET TO NEAREST 10 METERS	PHƯƠNG-CHIẾU TÍNH TỌA-ĐỘ TÍNH TỚI MÉT
657 2237	657 2237	657 2237
658 2237	658 2237	658 2237
659 2237	659 2237	659 2237
660 2237	660 2237	660 2237
661 2237	661 2237	661 2237
662 2237	662 2237	662 2237
663 2237	663 2237	663 2237
664 2237	664 2237	664 2237
665 2237	665 2237	665 2237
666 2237	666 2237	666 2237
667 2237	667 2237	667 2237
668 2237	668 2237	668 2237
669 2237	669 2237	669 2237
670 2237	670 2237	670 2237
671 2237	671 2237	671 2237
672 2237	672 2237	672 2237
673 2237	673 2237	673 2237
674 2237	674 2237	674 2237
675 2237	675 2237	675 2237
676 2237	676 2237	676 2237
677 2237	677 2237	677 2237
678 2237	678 2237	678 2237
679 2237	679 2237	679 2237
680 2237	680 2237	680 2237
681 2237	681 2237	681 2237
682 2237	682 2237	682 2237